L'aquilon

Le souffle francophone des Territoires du Nord-Ouest

Envoi de publication - enregistrement no. 10338 C.P. 456 Yellowknife, NT, X1A 2N4 Volume 28 numéro 9, 8 mars 2013

Dans nos pages cette semaine

Services en français

Le plan et ses défis

Page 3

Jeunesse TNO

« Je t'encourage à t'exprimer en français »

Page 6

École St-Joseph

L'art de s'exprimer en public

Page 7

L'Équipe Aurore Boréale a participé au camp de neige de l'École St Joseph, avec le reste des élèves d'immersion de la 4e à la 6e année.(Photo : Maxence Jaillet)

Programmes d'immersion

Plus de ressources

Les 25 et 26 février derniers, la docteure et professeure de l'Université de l'Alberta, Martine Pellerin, a rendu visite aux écoles offrant un programme d'immersion à l'intermédiaire et au secondaire de la Commission scolaire catholique de Yellowknife, soit St-Joseph et St-Patrick.

Noémie Bérubé

Martine Pellerin est docteure et professeure au Campus St-Jean à l'Université de l'Alberta à Edmonton, l'un des seuls établissements francophones dans l'ouest du pays avec le Collège nordique francophone. Leurs étudiants sont des produits de l'immersion, mélangés à des francophiles ainsi qu'à des francophones. L'un des deux rôles de docteure Pellerin là-bas est la formation des enseignants en immersion et son deuxième rôle est la recherche dans le contexte de l'immersion française au Canada, dans les salles de classe. Dre Pellerin, par le biais de sa recherche, s'intéresse beaucoup à l'oral, non seulement pour communiquer, mais aussi en tant qu'outil cognitif, puisqu'il est au service de l'apprentissage. Aussi, l'oral est un moyen de communication.

Ainsi, elle effectue deux types recherches. Le premier, celle d'action collaborative où elle est en contact avec les enseignants d'immersion à travers le Canada pour établir de nouvelles stratégies, améliorer, renforcer et confirmer des pratiques établies. Le deuxième modèle de recherche est celui du numérique, qui consiste en utiliser des tablettes et baladeurs pour permettre aux enseignants de documenter leurs enseignements. Cette initiative permet aux élèves d'augmenter leur apprentissage.

Raisons de son passage aux TNO

La semaine dernière, Martine Pellerin avait été invitée par Josée Clermont, coordonnatrice des programmes de français à la Commission scolaire catholique de Yellowknife (CSCY), qui siège comme secrétaire au conseil d'administration de l'ACPI, à faire de la recherche-action collaborative. Auparavant, certains enseignants de la CSCY ont montré d'excellentes pratiques à travers leur documentation. Puis, trois de ceux-ci ont accepté de collaborer au plan de création de capsules vidéo. La professionnelle a confié avoir été ravie de travailler avec eux, car elle a capturé les premières images au niveau du secondaire. Elle a vu, à travers l'activité, une façon de valoriser les programmes d'immersion de la ville, ainsi que tous ceux des Territoires du Nord-Ouest. Selon elle, ils sont très peu mis de l'avant et promus. Sa visite a fait partie d'un projet national financé par Patrimoine canadien et l'Association canadienne des professeurs d'immersion (ACPI). Ceux-ci ont fourni une allocation pour développer un site Web destiné aux enseignants où il y aura des capsules vidéo qui offrent du développement professionnel. La majorité de celles-ci ont été tournées en Alberta où sa recherche se réalise à 90 %.

Lien avec L'ACPI

La chercheuse universitaire publie dans le journal d'immersion de l'Association canadienne des professeurs d'immersion, elle fait aussi des présentations telles qu'à l'occasion de leur conférence nationale annuelle. Aussi, à titre de chercheuse et de professeure universitaire, elle a différentes relations avec l'organisme. En soi, l'ACPI permet à ses membres d'aller chercher diverses ressources pour la réalisation de recherches et de publications et la docteure Pellerin figure parmi l'une des nombreuses qu'elle comporte. De plus, elle participe au développement professionnel promu par l'organisme canadien.

Martine Pellerin donne de son temps

Immersion
Suite en page 2

Immersion

Suite de la une

dans le discours du bilinguisme qui a une initiative nationale et des fonds établis pour le promouvoir. En tant que chercheuse, elle a dit avoir une certaine responsabilité avec l'ACPI de promouvoir l'enseignement du français en immersion dans des contextes « isolés ». Celle qui enseigne à l'Université de l'Alberta a souligné que les provinces les plus peuplées sont souvent celles citées en exemple et les communautés isolées mises de côté. D'ailleurs, elle a ajouté que c'est d'autant plus une passion pour l'immersion à travers le pays qui l'a conduite dans le Nord.

Comme partout à travers le Canada, Dre Pellerin a exprimé qu'il y a des forces et des faiblesses. Le positif qu'elle a retiré des enseignants d'immersion de la ville c'est le vouloir de ces derniers. Elle a souligné qu'ils sont motivés et qu'ils désirent mettre de l'avant l'enseignement du français, la langue et la culture. De plus, elle a fait allusion au dévouement de la Commission scolaire catholique face aux besoins de son personnel enseignant, qui donne son appui pour le développement professionnel, ce qui a des retombées bénéfiques pour les élèves.

Et toujours du point de vue de Martine Pellerin, les faiblesses du Nord, également présentes ailleurs, se reflètent par l'isolation. Cela s'explique par la difficulté d'avoir des enseignants dans le contexte d'immersion. Un des facteurs qui s'ajoutent à ce problème est qu'il y a une difficulté à engager et à retenir ces enseignants dans le Nord. Les enseignants viennent et certains restent, mais plusieurs quittent l'endroit après avoir pris de l'expérience.

Aussi, ce qui l'a fascinée lors de son passage, c'est que le contexte de Yellowknife est basé sur des traditions orales.

Échos du réseau

LA FÉDÉRATION FRANCO-TÉNOISE

Le CDÉTNO à Fort Smith

Le CDÉTNO sera à Fort Smith le mercredi 13 mars. Notre agente en recrutement et employabilité, Gabrielle Moncion, sera disponible pour rencontrer les chercheurs d'emplois francophones de la région. Si vous avez des questions concernant votre cheminement de carrière, veuillez prendre rendez-vous avec Gabrielle : téléphone : 1 866 849-9139, poste 2, par courriel : emplois@cdetno.com

AFCY : Appel aux bénévoles

Vous êtes motivé? Dynamique? Vous appréciez le grand air et vous voulez vous amuser? Alors joignez l'utile à l'agréable lors de la prochaine édition du Long John Jamboree, du 15 au 17 mars. Nous recherchons des bénévoles. Pour vous inscrire, écrivez à animation@franco-nord.com ou composez le 867 873-3292.

FFT : Levée du drapeau

Vous êtes fiers de parler français? Vous avez envie de le faire savoir à tous? Si vous désirez afficher vos couleurs, présentez-vous à la mairie de Yellowknife ce vendredi 8 mars à 11 h 45 pour la LEVÉE DU DRAPEAU FRANCO-TÉNOIS!

Échos de la taïga
CIVR 103,5 FM

En collaboration avec Radio Taïga

Investissements dans le Nord

Leona Aglukkaq, ministre de l'Agence canadienne de développement économique du Nord a annoncé, le 6 mars des investissements dans quatre projets visant à améliorer la connectivité dans les collectivités nordiques. Un peu plus de 800 000 $ sont consacrés pour élaborer un plan stratégique territorial pour la connectivité; installer un câble à fibres optiques pour service à large bande afin de relier la Première Nation k'atlodeeche au câble existant de Northwes-Tel; financer diverses initiatives d'amélioration de la technologie et de la gestion de l'information pour la Société de développement des K'asho Got'ine, notamment la mise en place d'un portail intranet sans fil et d'un portail Internet communautaire à Fort Good Hope; et finalement d'entreprendre une étude sur la possibilité de fournir aux clients de Yellowknife une infrastructure de communications par fibres optiques.

Jardinage

Pour la saison de croissance 2013, la Territorial Farmers Association a annoncé le 6 mars une série d'outils pour aider les jardiniers du Nord dans leur préparation. L'association a aussi mentionné la mise sur pied d'un institut de formation (Northern Farm Training Institute) qui offrira l'occasion d'aller suivre des sessions de formation à Hay River. Le premier atelier aura lieu les 26, 27 et 28 avril et portera sur la plantation de semences. Les autres outils se basent sur l'animation du site web en question avec des ajouts réguliers d'information destinée aux jardiniers.

Agression armée sur la 50e rue

Samedi, le 2 mars 2 à 23 h 43 les agents de la GRC du Détachement de Yellowknife ont répondu à une plainte d'agression armée dans la rue face au Gold Range Bistro. Un homme de 22 ans de Behchoko a été poignardé quatre fois dans le torse et une fois dans la jambe. Les premiers soins ont été fournis sur les lieux par un citoyen. Un suspect a été identifié, ce qui a permis à la police de procéder à son arrestation à proximité. Il s'agit d'un homme de 19 ans provenant de Behchoko. La victime a été transportée à l'hôpital territorial Stanton où il a été traité et libéré plus tard, ses blessures n'étant pas sévères. L'alcool est un facteur dans cet incident.

Violence faite aux femmes

Le problème de la violence familiale dans les Territoires du Nord-Ouest est toujours présent et l'on doit toujours lutter contre ce phénomène. Le premier ministre, qui est également ministre responsable de la Condition de la femme, Bob McLeod a prononcé ces mots.

Ses commentaires suivent un rapport de Statistique Canada montrant le taux de violence contre les femmes dans les TNO était neuf fois plus élevé que la moyenne nationale en 2011. Le premier ministre a souligné quelques-uns des facteurs possibles du taux élevé, dont la pauvreté et l'isolement. Selon lui, le fait qu'il n'y ait pas beaucoup de mécanismes de soutien dans les petites communautés isolées aurait une influence. Le rapport a également constaté que la violence contre les femmes autochtones était environ 2,5 fois plus élevée que le taux pour les femmes non autochtones.

Services en français

Le plan et ses défis

Les organismes francophones profitent de deux présentations pour mieux connaitre leurs droits linguistiques.

Maxence Jaillet

Les membres du réseau élargis de la francophonie ténoise, réunis le samedi 23 février dans l'espace communautaire de l'école Allain St-Cyr à Yellowknife, ont eu l'honneur d'être informés en personne par les gestionnaires du programme d'appui aux droits linguistiques (PADL) et par Benoît Boutin, le directeur du Secrétariat aux Affaires francophones des Territoires du Nord-Ouest. La Fédération franco-ténoise (FFT) a en effet profité de la visite de Geneviève Boudreau et de ses collègues concernant le lancement du Carrefour d'information sur les droits linguistiques constitutionnels pour inviter M. Boutin à expliquer, pour la première fois depuis son dépôt à l'Assemblée législative en octobre 2012, le déroulement de la mise en œuvre du Plan stratégique des communications et des services en français du gouvernement des TNO (GTNO).

Le directeur de la Fédération franco-ténoise justifie ce rapprochement en expliquant que la démarche du Secrétariat aux affaires francophones des TNO découle directement des résultats d'une poursuite juridique qui a duré une décennie. « C'est le fruit d'une intervention devant les cours de justice pour obtenir une interprétation claire et nette des obligations qui incombent au gouvernement territorial sur le plan des communications et des services. » Ainsi, l'assistance a pu organiser un peu mieux ses attentes quant à ses droits linguistiques, car outre la présentation du Carrefour d'information, le PADL a également rappelé à quel niveau gouvernemental devait se rapporter tel ou tel droit linguistique dont les Ténois peuvent se prévaloir. « Je trouvais que les deux présentations se complétaient », a commenté M. Boutin, arguant qu'il y a beaucoup de similarités entre la loi fédérale sur les langues officielles et la loi territoriale sur les langues officielles en ce qui concerne le français.

Deux défis

Alors que le Secrétariat est actuellement en consultation avec la FFT sur de nouveaux règlements pour préciser à quels endroits aux TNO les services en français seront accessibles, M. Boutin avance que l'intérêt des représentants des organismes francophones était au rendez-vous. « Maintenant que [le plan stratégique] est public, explique-t-il, les gens voulaient avoir de l'information pour mieux comprendre le rôle et les responsabilités, non seulement du ministre, mais du Secrétariat, des nouveaux coordonnateurs responsables des services en français et le rôle de chaque ministère. »

Pour les représentants des organismes francophones engagés dans l'élaboration de ce plan, sa mise en place est encore jonchée de nombreux défis. Léo-Paul Provencher, quant à lui, en identifie deux majeurs. « Il y un défi de leur côté, et un autre de notre côté. Il y a le défi au sein de l'appareil gouvernemental, d'intégrer dans sa haute gestion, des plans annuels complets associés à ses obligations. Je ne parle pas de mesures théoriques ou philosophiques, mais bien des plans concrets qui sont attendus pour évaluer le niveau de services qui est rendu, à qui il est rendu ou à quelle fréquence. » Pour le défi de la FFT, qui se présente comme partenaire de l'adoption du Plan mais aussi de la livraison de cette offre de service, M. Provencher évoque qu'une approche d'ouverture à l'ensemble de la population ténoise a clairement été choisie par l'organisation francophone au cours des dernières années. « Les discussions dans le développement du Plan, nous ont amenés à concentrer plus d'énergie et d'efforts pour élargir les collaborations dans plusieurs de nos interventions ». Il remarque que pour les territoires, les organismes francophones ont des projets qui les rapprochent très fréquemment des membres des communautés autres que les communautés strictement francophones. Si ce sont des objectifs visant un mandat qui s'élargit pour changer les choses dans le Nord et au sein de ses communautés, le directeur de la FFT souligne toutefois l'irréductibilité de son premier mandat : servir la communauté francophone.

Le directeur du Secrétariat aux affaires francophones, Benoît Boutin. (Photo : Alain Bessette)

C'est à partir du 1er avril 2013 que chaque ministère du GTNO va commencer à élaborer un plan précis basé sur le Plan stratégique.

Appel de candidature — Représentant du public

CONSEIL DES GOUVERNEURS DU COLLÈGE AURORA

Le ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation, M. Jackson Lafferty, est actuellement à la recherche de résidents qui souhaiteraient occuper le poste de représentant du public au Conseil des gouverneurs du collège Aurora pour représenter les collectivités suivantes de la région du Slave Nord : Behchoko, Dettah Ndilo, Wekweeti, Whati et Gameti.

Le représentant du public partage les responsabilités suivantes avec la présidente par intérim et les autres membres du conseil : régir le collège; évaluer les politiques, permettre au conseil de prendre des décisions responsables concernant les questions fiscales et pédagogiques; établir la raison d'être et la vision du collège et s'engager au maintien de l'intégrité pédagogique, financière et sociale du collège et à la qualité de l'éducation aux adultes en général.

Pour pouvoir poser votre candidature, vous devez être résident d'une collectivité du Slave Nord, que vous représenterez. Vous devez démontrer un intérêt manifeste en ce qui concerne l'éducation des adultes et l'éducation postsecondaire dans le Nord et être sensibilisés aux questions qui touchent l'éducation et la formation des adultes aux TNO. Vous devez impérativement posséder de bonnes compétences interpersonnelles et une capacité de traiter efficacement avec les autres membres du Conseil ainsi qu'avec divers groupes d'intérêt. Les acquis suivants constitueront des atouts : de l'expérience comme membre d'un comité de programme d'études ou membre d'un comité qui soutient le développement communautaire; de l'expérience en éducation et en recherche autochtone dans les collectivités; de l'expérience dans un milieu professionnel, dans le milieu des affaires ou de l'industrie, une connaissance du domaine financier ainsi que toute autre expérience reconnue en service de proximité.

Nomination : Le représentant du public est nommé pour un mandat de trois ans. Le conseil se réunit de trois à quatre fois par année et chaque réunion dure de deux à trois jours. Les membres du conseil doivent aussi siéger à des comités qui se rencontrent entre les réunions du conseil (soit en personne, soit par téléconférence). Cette nomination n'est pas salariée. En revanche, les membres reçoivent des honoraires et des indemnités de déplacement lorsqu'ils prennent part à une réunion.

Si cette occasion unique vous intéresse, envoyez-nous, à l'adresse suivante et au plus tard le 22 mars 2013, votre curriculum vitæ et une lettre de motivation qui présente les raisons pour lesquelles vous voulez être membre du conseil :

Heather Meacock
Adjointe de la rectrice
C. P. 1290, Fort Smith NT X0E 0P0
Tél. : 867 872 7009
Fax : 867 872 5143
Courriel : hmeacock@auroracollege.nt.ca
www.auroracollege.nt.ca

AURORA COLLEGE

www.auroracollege.nt.ca

Territoires du Nord-Ouest Éducation, Culture et Formation

APPEL DE DEMANDES

Programme Enfants en santé

Le ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation invite les personnes et les organismes qui le souhaitent à présenter une demande de financement au programme Enfants en santé pour l'exercice 2013-2014.

Le programme Enfants en santé (PES) a été créé par le ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation et le ministère de la Santé et des Services sociaux afin de répondre aux besoins en matière d'intervention auprès de la petite enfance des Territoires du Nord-Ouest. L'expression « intervention auprès de la petite enfance » englobe les moyens utilisés pour aider les enfants qui ont ou qui risquent d'avoir des retards de développement. Les organismes communautaires peuvent recevoir du financement dans le but d'améliorer ou de mettre sur pied des programmes et des services d'intervention favorisant l'intégration des enfants qui ont besoin d'aide supplémentaire.

Les demandes doivent parvenir au Centre de services régional du MÉCF au plus tard à :

15 H, HEURE LOCALE, LE 15 MARS 2013.

Veuillez noter que les demandes présentées en format électronique ne seront pas acceptées.

Pour de plus amples renseignements ou pour venir chercher une copie des directives sur la façon de présenter une demande, contactez le Centre de services du MÉCF le plus près de chez vous.

Centre de services du MÉCF du Slave Nord
Sherri Hughson
Nova Plaza, rez-de-chaussée
5019, 52e Rue
C. P. 1320
Yellowknife NT X1A 2L9
Tél. : 867-766-5100
Fax : 867-873-0423

Centre de services du MÉCF de Beaufort-Delta
Maria Storr
Immeuble à usages multiples du GTNO
106, chemin Veterans
Sac postal no 1
Inuvik NT X0E 0T0
Tél. : 867-777-7365
Fax : 867-777-7218

Centre de services du MÉCF du Dehcho
Tracy Waugh-Antoine
Centre d'éducation régional du Dehcho
9802, 98e Avenue
C. P. 740
Fort Simpson NT X0E 0N0
Tél. : 867-695-7338
Fax : 867-695-7351

Centre de services du MÉCF du Sahtu
Roberta Bighetty
Édifice Edward G. Hodgson
C. P. 147
Norman Wells NT X0E 0V0
Tél. : 867-587-7157
Fax : 867-587-2612

Centre de services du MÉCF du Slave Sud
Ann Keizer
Édifice Sweetgrass
177, chemin McDougal
C. P. 1406
Fort Smith NT X0E 0P0
Tél. : 867-872-7425
Fax : 867-872-4507

Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistry.nt.ca

Éditorial

Un appui nécessaire

Alain Bessette

Dans les nombreuses batailles juridiques opposant les gouvernements aux francophones du pays, le gouvernement fédéral a souvent eu un programme d'aide qui a permis d'obtenir justice. Du programme de contestation judiciaire au programme actuel d'appui aux droits linguistiques, ces programmes servent à s'assurer que la population, notamment ses minorités, ne sera pas livrée à elle-même dans ces batailles souvent très onéreuses.

On associe souvent ces litiges juridiques au drame biblique de David contre Goliath, le petit bonhomme qui se retrouve opposé à gros monstre tout musclé – c'est comme un drame d'intimidation des milliers d'années avant que ce ne soit médiatisé...

Sans cette aide financière, très peu de groupes ou d'individus seraient en mesure de s'opposer aux gouvernements qui disposent souvent de plusieurs millions de dollars dans leur différents contentieux. Sans cette aide, les gouvernements auraient gain de cause à coût sur (sic) en simplement prolongeant le processus judiciaire.

Ça ne veut pas dire que les juges ne sauraient pas départager le poids des arguments juridiques mis de l'avant si c'était simplement un Jos Bleau contre telle ou telle équipe de procureurs provinciaux ou territoriaux.

C'est surtout que le simple citoyen aurait vite fait d'épuiser tant son énergie que ses ressources au fil des ans et des appels et cesserait inévitablement de se battre devant les injustices qu'il subit.

Cette aide est encore plus pertinente dans le contexte des Territoires du Nord-Ouest, qui n'ont cessé de trainer les choses devant les tribunaux dans toutes les causes d'injustice flagrante que ce soit dans la bataille sur l'équité salariale pour les employées du gouvernement territorial (discrimination systématique envers les femmes) ou celles des droits linguistiques des francophones, il y a une culture au sein du gouvernement qui refuse de reconnaître ses torts.

Sans cette aide, le gouvernement aurait beau jeu de continuer son intimidation et ses injustices.

La Yellowknifienne Carmen Braden est entourée du Gryphon Trio qui a performé une de ses compositions sur les planches du NACC. (Photo : Maxence Jaillet)

L'aquilon

C.P. 456, Yellowknife, NT, X1A 2N4
Tél. : (867) 873-6603, Télécopieur : (867) 873-6663
Hay River : 77A Woodland Drive, Hay River (TNO)
Tél. : (867) 875-8808
Courrier électronique : aquilon@internorth.com
Sur le web : www.aquilon.nt.ca

Rédacteur en chef : Alain Bessette
Journalistes : Maxence Jaillet et Noémie Bérubé
Correction d'épreuve : Anne-Dominique Roy

L'Aquilon est un journal hebdomadaire publié le vendredi à 750 exemplaires. L'Aquilon est la propriété des Éditions franco-ténoises/L'Aquilon et est subventionné par Patrimoine canadien.

Sauf pour l'éditorial, les textes n'engagent que la responsabilité de leur auteur(e) et ne constituent pas nécessairement l'opinion de L'Aquilon. Toute correspondance adressée au journal doit être signée et accompagnée de l'adresse et du numéro de téléphone de l'auteur(e). La rédaction se réserve le droit de corriger ou d'abréger tout texte. Dans certains cas où les circonstances le justifient, L'Aquilon accèdera à une requête d'anonymat. Toute reproduction partielle est fortement recommandée à condition de citer la source. L'Aquilon est membre de l'Association de la presse francophone (A.P.F.). N° ISSN 0834-1443.

on passe le mot APF

Fondation Donaldien Frémont

Représentation commerciale nationale
Lignes Agates Marketing
1-866-411-7486

Je m'abonne!

	1 an	2 ans
Individus :	35 $ ☐	60 $ ☐
Institutions :	45 $ ☐	80 $ ☐

TPS incluse

Votre abonnement sera enregistré à la réception du paiement.

Nom : _____

Adresse : _____

_____

_____

Adressez votre paiement au nom de L'Aquilon :
C.P. 456, Yellowknife, NT, X1A 2N4

CSFTNO vs GTNO

En attendant l'appel

La Commission Scolaire des TNO reçoit un soutien du Programme d'appui aux droits linguistiques.

Maxence Jaillet

Le programme d'appui aux droits linguistiques a accordé un soutien financier à la Commission scolaire francophone des TNO (CSFTNO) pour les deux causes juridiques qui l'opposent au gouvernement des TNO La présidente de la CSFTNO, Suzette Montreuil, a annoncé avec satisfaction, le 26 février, que la Commission venait « de recevoir une réponse orale » positive concernant les demandes de financement de 35 000 dollars pour chaque procès. Ces appuis se concentrent sur un point décisif des causes maintenant portées devant la cour d'appel des Territoires du Nord-Ouest. « [Ce soutien] vise surtout la question de qui a le droit de gérer la politique d'admission, parce que c'est un point qui n'a pas encore été entendu devant la Cour suprême du Canada », d'expliquer Mme Montreuil.

Après l'ordonnance de la Cour suprême des TNO, en juin 2012, le gouvernement ténois a décidé d'interjeter appel sur plusieurs points de la décision de la juge Charbonneau, soit l'expansion des deux écoles incluant gymnase et classes spécialisées, la gestion de la politique d'admission, et le paiement des dépens. Récemment, le GTNO a également demandé à ce que ces ordonnances soient mises en sursis jusqu'à l'audience de l'appel. Une question qui sera traitée les 6 et 7 juin prochains par la juge Hunt, imposant ainsi le respect des ordonnances, dont la gestion scolaire par la CSFTNO, jusqu'à ces dates.

Même si une des ordonnances de la juge de la Cour suprême des TNO était favorable à la petite enfance en matière d'espace supplémentaire dans les deux écoles francophones, la Commission a décidé elle aussi de porter appel à ce point du jugement, car la juge a décidé que la petite enfance n'a pas de droit constitutionnel. « Sous l'avis de notre avocat et parce que le gouvernement nous amenait en appel, nous avons décidé de porter cette décision en appel », précise la présidente de la CSFTNO.

L'appel en tant que tel ne sera pas entendu avant le mois d'octobre 2013.

Saviez-vous que le Plan d'action de transition des vétérans vise à aider les vétérans et leurs familles à réussir leur transition vers la vie civile? Les programmes et les services d'Anciens Combattants Canada sont maintenant plus faciles d'accès.

- Parcourez le ***Navigateur de bénéfices des vétérans***
- Allez en ligne et inscrivez-vous à ***Mon dossier ACC***
- Créez votre propre ***Mon cahier ACC***
- Renseignez-vous sur les **perspectives de carrière au civil**
  - Inscrivez-vous aux **Services de transition de carrière**
  - Découvrez le programme **Jobs-Emplois**
  - Obtenez un emploi dans la construction grâce au programme **Du régiment aux bâtiments**
- Recevez le paiement de vos prestations par **dépôt direct**.
- Obtenez de l'information sur les services et les programmes dans plus de **600 points** de service au pays, grâce à notre partenariat avec Service Canada.

Pour en savoir plus sur les services et les programmes, consultez
veterans.gc.ca/outils

ou **balayez** ce code

Gouvernement du Canada Government of Canada

Canada

Jeunesse TNO

« Je t'encourage à t'exprimer en français »

Les élèves de la 7e à la 12e année des écoles Allain St-Cyr, St-Joseph et St-Patrick se sont réunis le 27 février dans le cadre du Forum français pour l'avenir de Yellowknife. Ce dernier était une initiative de Jeunesse TNO.

Noémie Bérubé

L'objectif de la rencontre du mercredi 27 fut d'organiser une rencontre entre les élèves faisant partie des programmes d'immersion et les élèves francophones de la ville.

L'organisme Jeunesse TNO responsable de l'événement avait pour mandat d'essayer de créer des liens entre ceux-ci. Elle avait aussi planifié la concertation des jeunes face à deux questions au cours de la journée.

Questionné par rapport à leurs intérêts

Avez-vous un intérêt à faire des activités ensemble? leur a-t-on demandé, mentionnant le fait de mélanger ces élèves recevant les deux types d'enseignement différents. La réponse s'est avérée positive et ils ont alors ajouté un aspect dans la poursuite de leur questionnement. Quel type d'activité voudriez-vous que Jeunesse TNO, en collaboration avec les comités franco-culturels et les conseils d'élèves, organisent afin que les jeunes des Territoires du Nord-Ouest d'expression française, autant de l'école francophone que des établissements d'immersion, puissent se rencontrer et passer du bon temps? Lorsque les adolescents ont manifesté un intérêt à ce qu'il y ait des activités qui s'effectuent conjointement, l'idée d'une cabane à sucre est ressortie en exemple. Cette question primaire a servi à Jeunesse TNO à préparer les jeunes et à les préparer à l'autre « problématique » abordée en après-midi.

Enjeu important

Étienne Croteau, le coordonnateur chez Jeunesse TNO, a questionné les jeunes pour savoir ce que son organisation pourrait faire pour les aider à apprécier et à utiliser davantage à la langue française, tout en trouvant des alternatives au renforcement négatif. Trop souvent, selon lui c'est ce qui se produisait antérieurement lorsque les mesures pour contrer les réprimandes à caractère négatif n'avaient pas été adaptées par la Fédération jeunesse canadienne-française, dont Jeunesse TNO et tous les jeunes d'expression française des

Jasmine St-John et Justin Morrow (Photo : Noémie Bérubé)

TNO sont membres. Ainsi, cette dernière a décidé de ne plus exiger de la part des jeunes de s'exprimer en français, malgré qu'elle continue à promouvoir et à réaliser ses activités dans la langue de Molière. Lors d'événements, il n'y a plus de commentaires portés à l'égard de la langue utilisée. Monsieur Croteau a justifié ce choix par le « travail » que cela exigeait pour les organisateurs et il a ajouté que « jouer à la police avec des adolescents, ça ne fonctionne pas ». Avant, lorsque des élèves francophones ou francophiles discutaient en anglais, certains adultes leur rappelaient qu'il commettait une faute en parlant ainsi. « On les obligeait à utiliser une langue et pour nous, d'obliger un adolescent à utiliser une langue c'est du renforcement négatif », a laissé savoir Monsieur Croteau. Il a plutôt suggéré de procéder à l'inverse soit de trouver des solutions pour que cela devienne du renforcement positif et forme une symbiose dans le but de valoriser l'utilisation de la langue. Il a notamment mentionné le désir de modifier les tournures de phrase : « Ah, c'est bien tu parles en français, je suis content de t'entendre parler en français ». Après coup, c'était au tour des élèves de trouver d'autres solutions. Pour contrer le négatif, les adolescents ont proposé des activités au mérite. Celles-ci seraient attribuées selon l'opinion des enseignants de français qui ont jugé du bon niveau et de la bonne utilisation du français des jeunes. Ils se verraient allouer par exemple, une présence gratuite au cinéma que Jeunesse TNO aurait loué.

Au total, c'est plus d'une vingtaine d'idées qui ont été proposée. Aussi, du monitorat par les pairs, ce qui implique que ce soit les jeunes qui s'entraident plutôt qu'un moniteur de français leur porte « secours ». La possibilité de dictées plus dynamiques et intéressantes en français composées par les jeunes a également été mentionnée par ces derniers.

Toutes les suggestions faites seront incluses dans un formulaire d'approbation qui sera voté par les élèves pour savoir s'ils approuvent les idées de ce plan d'action. Par la suite, celles ayant reçu le plus d'intérêt pourront être analysées et jugées de ce qui peut être fait.

Entrée en vigueur

De l'avis d'Étienne Croteau, la réalisation de la mise en fonction du plan se fera dès le début de la prochaine année scolaire. Le plan sera distribué aux commissions scolaires et aux écoles des Territoires.

Les écoles participantes au projet sont les écoles catholiques St-Joseph et St-Patrick, l'école francophone Allain St-Cyr et il sera proposé à tous les établissements scolaires offrant un programme d'immersion intensif de français, dont Sir John Franklin, William McDonald, East Three d'Inuvik et l'école Boréale de Hay River.

Présences appréciées

De plus, la jeune ambassadrice de français pour l'avenir, Jasmine St-John, a fait acte de présence lors du Forum français pour l'avenir de Yellowknife. L'adolescente a affirmé que le forum fut très intéressant et plutôt inspirant : « J'ai pensé que les discussions en groupe ont été très amusantes et efficaces. »

Aussi, le fondateur et directeur général de Canadian Youth for French, Justin Morrow, a livré une conférence qui fut très appréciée des jeunes présents à l'événement. Il a entre autres discuté de la fierté de parler en français et des raisons qui incitent à le faire.

Erratum

Dans le texte intitulé *Tcheklachiq, pour deux soirs seulement*, l'article indiquait qu'il s'agissait d'une première pièce francophone présentée au NACC alors que la troupe de Théâtre amateur francophone Les Pas frette aux yeux avait présenté des pièces dans les années 1990.

École St-Joseph

L'art de s'exprimer en public

Le 1er mars, des dizaines de jeunes de l'école St-Joseph ont été invités à participer au concours d'art oratoire annuel.

La dizaine d'élèves ayant participé au concours d'art oratoire de l'école St-Joseph a reçu un chèque-cadeau ainsi qu'un certificat de reconnaissance.

Noémie Bérubé

N'ayant aucun thème d'imposé, les élèves pouvaient déblatérer sur le sujet de leur choix, ou presque. De fait, la seule chose exigée pour les élèves du primaire, soit ceux de la première, deuxième et troisième année, était de réciter une courte poésie plutôt que de composer un texte. Pour ceux de la quatrième à la huitième année, ils pouvaient présenter un texte d'opinion ou d'information.

L'établissement scolaire encourage ses élèves à participer au projet de Canadian Parent for French, qui propose l'activité en collaboration avec l'école.

Le mardi 26 février, quatre élèves de septième et huitième année provenant de programmes d'immersion ont performé lors du concours territorial d'art oratoire. Les élèves Ben Karstad et Mackenzie Marriott ont terminé respectivement premier et deuxième dans la catégorie immersion précoce.

Ils ont également pris les mêmes rangs vendredi, lors de la présentation devant leurs confrères de classe.

Geneviève Charron a souligné que c'était une chance donnée aux élèves de s'exprimer et de faire valoir leur talent dans cet art, tout comme ils le font avec le sport, la musique et les arts visuels. Elle a dit que parfois, on oublie que l'art oratoire est un autre talent que plusieurs personnes ont qui ouvre des portes et qu'il fait partie de leur programme d'arts langagiers, que ce soit en français ou en anglais. Il permet aux jeunes, selon la directrice adjointe, de montrer ce dont ils sont capables.

Pour l'école St-Joseph, Mme Charron voit une occasion pour les élèves de se démarquer et elle essaie de donner la chance à différents genres de talents de s'exprimer. De plus, comme l'art oratoire est une activité réalisée en classe, il y a des élèves qui ne connaissent pas leurs aptitudes et s'en aperçoivent qu'après avoir vécu l'expérience. « C'est une façon de mieux se connaître pour les jeunes, ils ont des choses intéressantes à dire et cela permet à l'école d'en apprendre plus sur leurs intérêts », a affirmé Geneviève Charron.

Les élèves ont passé beaucoup de temps à préparer leur discours, la qualité et la pertinence des informations étaient présentes. Elle a d'ailleurs reconnu que les élèves étaient davantage préparés que dans les précédentes éditions et ils avaient envie d'être là. Mme Charron a souligné avoir remarqué qu'en reproduisant l'activité de la même manière que l'année dernière, cela a élevé l'engouement face à l'événement. À cela, s'ajoute une fierté de la part des élèves de voir leurs camarades de classe présenter un texte devant public.

Il y a un moment que le concours oratoire se déroule à l'école catholique St-Joseph. Toutefois, la directrice adjointe Geneviève Charron a fait remarquer que l'année dernière, l'activité a eu un regain d'« énergie », car Canadien Parent for French a mieux promu le concours : « Nous avons reçu les informations plus tôt, ce qui nous a permis de mieux préparer nos élèves ».

Ainsi, la direction de l'école a décidé de faire une compétition au niveau de l'établissement scolaire. Cette dernière propose aux jeunes de participer en français ou en anglais. Mme Charron a dit que : « C'est une tradition qui était là bien avant, mais que l'on a juste réanimée. »

« Le message que l'on veut envoyer à nos élèves est que l'on apprécie leur talent et que c'est important pour nous à St-Joseph qu'on puisse les montrer et en être fier », a conclu la directrice adjointe.

Un chèque-cadeau a été remis à tous les élèves pour leur participation.

Cette structure de bois, appellée Transcience, est prête à bruler le 16 mars. Un collectif a décidé d'ériger cet espace éphémère sur la glace de la baie de Yellowknife pour permettre aux résidents d'exprimer leur pensées à bruler. (Photo : Maxence Jaillet)

TEMPLE DE LA RENOMMÉE DE L'ÉDUCATION

APPEL DE CANDIDATURES

Le ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation (MÉCF) accepte dès maintenant les mises en candidature pour l'intronisation au Temple de la renommée de l'éducation 2013.

Les personnes intéressées peuvent se procurer le formulaire de mise en candidature sur le site www.ece.gov.nt.ca, ou à un bureau de conseil scolaire de district ou un centre de services du MÉCF.

LA DATE LIMITE DE MISE EN CANDIDATURE EST LE LUNDI 15 AVRIL 2013.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le bureau des relations publiques du MÉCF en composant le 867-920-3059 ou en envoyant un courriel à l'adresse ecepublicaffairs@gov.nt.ca.

Territoires du Nord-Ouest Éducation, Culture et Formation

Intimidation

Les jeunes francophones en discutent

Pascale Castonguay

OTTAWA – Une centaine de jeunes francophones se sont donné rendez-vous au Forum jeunesse pancanadien (FJP) pour parler d'intimidation du 28 février au 2 mars. La Fédération de la jeunesse canadienne-française (FJCF) a arrêté son choix sur cette thématique puisque ses membres ont manifesté leur intérêt pour cette question lors de la dernière assemblée générale annuelle de l'organisme.

« Les membres ont demandé d'avoir quelque chose de national à ce sujet puisque c'est un besoin sur le terrain », souligne le président de la FJCF, Alexis Couture.

Organisé tous les deux ans, ce rassemblement s'adresse aux jeunes francophones de 14 à 25 ans du Canada. C'est avec l'objectif non seulement de favoriser les échanges entre les jeunes, mais également de les outiller afin qu'ils puissent changer les choses au sein de leur communauté respective que la FJCF a préparé la programmation de ce forum.

Les jeunes ont pris part à de nombreux ateliers sur l'intimidation au cours du Forum jeunesse pancanadien. (Photo : Courtoisie Marina Sanford)

S'il est présentement question de mettre sur pied une stratégie nationale pour contrer l'intimidation, pour le moment, la FJCF n'a pas alloué de ressources spécifiques à cet enjeu. « On est allé chercher des gens compétents à l'extérieur pour pouvoir profiter de leur expertise », explique M. Couture au sujet des intervenants du forum. La FJCF ne ferme toutefois pas la porte à l'idée de jouer un rôle plus grand dans la lutte à l'intimidation, mais il faudra d'abord que ses membres sollicitent cette nouvelle orientation.

Initialement prévu à Ottawa en janvier, le FJP a déménagé pour avoir lieu à Charlottetown. « On essaie de déplacer nos événements d'une région à l'autre, il était temps qu'on se rende dans l'Est », explique M. Couture, en précisant que le budget disponible rendait ce déplacement possible.

En tant que participant, c'est « le niveau d'ouverture et de respect » qui a marqué M. Couture. Malgré l'ambiance qui règne, celui-ci ne s'aventure pas à dire que le FJP s'adresse à des jeunes déjà convertis. C'est sans détour qu'il avance que « tout le monde fait de l'intimidation, que ce soit conscient ou inconscient. On ne réagit pas assez face à l'intimidation. Ce forum permet de faire cette prise de conscience et pourrait avoir un effet domino », mentionne-t-il.

C'est d'ailleurs avec cette perspective que la présidente du Conseil jeunesse francophone de la Colombie-Britannique et participante, Shadie Bourget, a pris part aux ateliers. Si elle n'a pas d'idée concrète pour le moment de ce qu'elle veut mettre en place à son retour en Colombie-Britannique, Mme Bourget entend bien faire circuler l'information qu'elle a recueillie au cours du forum. « C'est vraiment bien le forum, mais ce n'est qu'une fraction des jeunes franco-canadiens qui prend part à cet atelier, souligne-t-elle. Je suis vraiment contente d'être ici. »

Même si l'intimidation semble être le sujet de l'heure, Mme Bourget constate qu'il reste un travail de sensibilisation à faire. « Pour moi, c'est très important de participer parce que l'intimidation est un sujet un peu tabou et on ne sait pas comment réagir face à l'intimidation, reconnaît-elle. C'est tabou, mais ça touche tout le monde. »

Après avoir participé à la première demie du forum, Mme Bourget identifiait l'atelier de l'animateur culturel et pastoral Jason Ormandy comme l'un des moments forts de l'événement. « C'était un atelier pendant lequel on était invité à partager avec des inconnus. Ça fait tellement de bien de voir qu'on n'est pas seul. »

Chronique TNO Santé

Votre santé d'abord...en français encore mieux!

Une recette gagnante : planifiez, achetez, cuisinez, savourez.

Mars est le Mois de la nutrition partout au Canada. La majorité d'entre nous a du mal à faire de bons choix à l'épicerie ce qui se traduit dans nos assiettes. Le slogan de la campagne de cette année est « Une recette gagnante : planifiez, achetez, cuisinez, savourez ». Si vous faites partie de ce nombre de gens qui remettent à demain le moment pour commencer un changement qui aura un impact positif sur votre santé et votre mieux-être, il est temps!

Aux Territoires du Nord-Ouest, durant ce Mois de la nutrition, l'accent est porté sur l'importance d'une alimentation saine dès le jeune âge ainsi que sur toutes mesures visant à réduire l'obésité chez les enfants. L'apprentissage chez les enfants de bonnes habitudes alimentaires va leur garantir une santé et un mieux-être solides.

Faites des choix alimentaires stratégiques

Comme le soulignent les diététistes du Canada, manger sainement demande un peu de réflexion, de la planification et des achats stratégiques. Parmi les trucs qui peuvent nous aider à remplir nos paniers d'épicerie et nos estomacs avec des aliments savoureux et nourrissants, il y a :

- Choisir les aliments en fonction de ce qu'ils ont en plus et non en moins. Un aliment *faible en autre chose* ne représente pas nécessairement votre meilleur choix. Privilégiez des aliments riches en nutriments.
- Mettez-y de la couleur. Remplissez votre panier d'épicerie de légumes et de fruits. Si vous en avez sous la main, vous serez plus enclin à en manger.
- Planifiez à l'avance des repas simples et ayez un choix d'aliments nutritifs de base dans votre frigo, votre congélateur et votre garde-manger. Ainsi, vous aurez toujours ce qu'il faut pour préparer rapidement une variété de repas nutritifs, même si vous n'avez pas le temps de faire des courses.
- Achetez des aliments faciles à préparer que vous pouvez améliorer (et rendre plus savoureux) en y ajoutant des ingrédients nutritifs, et choisissez ceux plus faibles en sodium.
- Collation sur le pouce. Arrêtez-vous au dépanneur et mettez la main sur une collation nourrissante, comme un jus de légumes 100% à faible teneur en sodium, un yogourt, une pomme ou une banane ou des céréales à grains entiers avec du lait.
- Garnissez vos armoires d'une multitude de choix d'aliments nutritifs. Voici quelques aliments de base suggérés : des grains entiers tels le riz brun, le quinoa, la kacha et les pâtes de grains entiers, des tomates et des sauces à base de tomates, du thon pâle émietté ou en morceaux et du saumon en conserve dans l'eau, des céréales et des mélanges pour crêpes et muffins de grains entiers.

Avez-vous besoins de plus amples informations?

- Visitez le site des Diététistes du Canada, le Mois de la nutrition http://www.dietitians.ca/your-health/nutrition-month.aspx
- Voulez-vous évaluer vos choix en matière d'aliments et d'activités, analyser vos recettes et planifier vos repas afin de vous fixer des objectifs et de faire le suivi de vos progrès? Consulter le site www.eatracker.ca
- L'application mobile eaTipster (http://www.eatipster.com/) a été créée par les diététistes du Canada afin de vous aider à bien manger. Des diététistes vous concoctent chaque jour un nouveau conseil avisé.

Appels d'offres

Demandes de propositions

Territoires du Nord-Ouest Transports

APPEL D'OFFRES

Production de granulats concassés CT101279

– Au km 310 de la route de Yellowknife (route nº 3), TNO –

Le travail consiste à produire et à empiler des granulats de surface.

Les offres cachetées doivent parvenir au bureau du ministère des Transports de Hay River ou de Yellowknife, conformément aux conditions précisées dans les documents d'appel d'offres, au plus tard à :

15 H, HEURE LOCALE, LE 11 AVRIL 2013.

Les entrepreneurs peuvent se procurer les documents d'appel d'offres à compter du 4 mars 2013, aux endroits précités.

Une rencontre avant soumission aura lieu à 13 h 30, le 28 mars 2013, dans la salle de conférence du rez-de-chaussée de l'édifice Highways, au 4510, avenue Franklin, à Yellowknife, aux TNO.

Renseignements généraux :
Charlene Lloyd
Tél. : 867-920-8001

Renseignements techniques :
Muhammad Abu Bakar
Tél. : 867-873-7309

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à cet appel d'offres.

Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistry.nt.ca

Territoires du Nord-Ouest Transports

APPEL D'OFFRES

Remplacement d'un pont CT101283

– Au Ruisseau Four Mile (km 932,2) de la route de glace de la vallée du Mackenzie, aux TNO –

Le travail consiste à construire un nouveau pont sur un axe amélioré.

Les offres cachetées doivent parvenir au bureau des contrats du ministère des Transports de Fort Simpson, de Hay River, de Norman Wells ou de Yellowknife, conformément aux conditions précisées dans les documents d'appel d'offres, au plus tard à :

15 H, HEURE LOCALE, LE 20 MARS 2013.

Les entrepreneurs peuvent se procurer les documents d'appel d'offres à compter du 25 février 2013 aux endroits précités.

Une rencontre avant soumission aura lieu à 10 h, le 6 mars 2013, dans la salle de conférence du rez-de-chaussée de l'édifice Highways, à Yellowknife, aux TNO.

Renseignements généraux :
Charlene Lloyd
Tél : 867-920-8001

Renseignements techniques :
Peter Praetzel
Tél : 867-920-6469

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à cet appel d'offres.

Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistry.nt.ca

Territoires du Nord-Ouest Transports

APPEL D'OFFRES

Production de granulats de surface CT101266

– Au km 201 de la route nº 1 et au km 25 de la route nº 6, TNO –

Le travail consiste à produire des granulats de surface à divers endroits.

Les offres cachetées doivent parvenir au bureau des contrats du ministère des Transports de Hay River ou de Yellowknife, conformément aux conditions précisées dans les documents d'appel d'offres, au plus tard à :

15 H, HEURE LOCALE, LE 19 MARS 2013.

Les entrepreneurs peuvent se procurer les documents d'appel d'offres à compter du 25 février 2013, aux endroits précités.

Une rencontre avant soumission aura lieu à 10 h 30, le 4 mars 2013, au 76, rue Capital, bureau 201, à Hay River, aux TNO.

Renseignements généraux :
Marilyn Tordoff
Tél : 867-874-5010

Renseignements techniques :
Gilles Roy
Tél. : 867-874-5019

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent au présent appel d'offres.

Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistry.nt.ca

Territoires du Nord-Ouest Transports

APPEL D'OFFRES

Production et empilement de granulats concassés CT101278

– À la carrière du km 75 de la route Liard (route nº 7), TNO –

Le travail consiste à produire des granulats de fondation concassés de 20 mm ou moins et à les empiler.

Les offres cachetées doivent parvenir au bureau des contrats du ministère des Transports de Fort Simpson, de Hay River ou de Yellowknife, conformément aux conditions précisées dans les documents d'appel d'offres, au plus tard à :

15 H, HEURE LOCALE, LE 26 MARS 2013.

Les entrepreneurs peuvent se procurer les documents d'appel d'offres à compter du 25 février 2013, aux endroits précités.

Une rencontre avant soumission aura lieu le 12 mars 2013, à 14 h, dans la salle de conférence du rez-de-chaussée de l'édifice Highways, au 4510, avenue Franklin, à Yellowknife, aux TNO.

Renseignements généraux :
Charlene Lloyd
Tél. : 867-920-8001

Renseignements techniques :
Binay Yadav
Tél. : 867-920-3084

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à cet appel d'offres.

Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistry.nt.ca

Territoires du Nord-Ouest Transports

APPEL D'OFFRES

Installation d'un pont CT101286

– Sur le ruisseau Prohibition, au km 995,3 de la route d'hiver de la vallée du Mackenzie, TNO –

Le travail consiste à construire un nouveau pont sur un tracé amélioré.

Les offres cachetées doivent parvenir au bureau des contrats du ministère des Transports de Fort Simpson, de Hay River, de Norman Wells ou de Yellowknife, conformément aux conditions précisées dans les documents d'appel d'offres, au plus tard à :

15 H, HEURE LOCALE, LE 19 MARS 2013.

Les entrepreneurs peuvent se procurer les documents d'appel d'offres à compter du 25 février 2013, aux endroits précités.

Une rencontre avant soumission aura lieu à 14 h, le 6 mars 2013, dans la salle de conférence du rez-de-chaussée de l'édifice Highways, au 4510, avenue Franklin, à Yellowknife, aux TNO.

Renseignements généraux :
Charlene Lloyd
Tél. : 867-920-8001

Renseignements techniques :
Peter Praetzel
Tél. : 867-920-6469

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à cet appel d'offres.

Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistry.nt.ca

Territoires du Nord-Ouest Industrie, Tourisme et Investissement

DEMANDE DE PROPOSITIONS

Exploitant de terrain de camping

Terrain de camping territorial de la traverse de la rivière Little Buffalo – PM014831

Terrain de camping territorial de Hay River – PM014836

Terrain de camping territorial des chutes Lady Evelyn et aire de fréquentation diurne de Kakisa – PM014839

Terrain de camping territorial de Fort Providence et aire de fréquentation diurne de Dory Point – PM014840

– Région du Slave Sud, TNO –

La Division du tourisme et des parcs du ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement responsable de la région du Slave Sud est à la recherche de personnes qualifiées pour exploiter et entretenir les installations des terrains de camping précités. Un contrat distinct sera attribué pour chacun des terrains de camping.

Les propositions cachetées doivent parvenir à la gestionnaire des contrats et des achats, Ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement, Centre Scotia, 5102, 50e Avenue, 7e étage, Yellowknife NT X1A 3S8, au plus tard à :

15 H, HEURE LOCALE, LE LUNDI 25 MARS 2013.

Les personnes qui le souhaitent peuvent se procurer les documents de demande de propositions auprès de la gestionnaire des contrats et des achats. Veuillez préciser le numéro de référence (indiqué ci-dessus par le préfixe PM) du parc pour lequel vous souhaitez soumettre une proposition.

Renseignements généraux :
Michelle Wilcox
Gestionnaire des contrats et des achats
Gouvernement des TNO
Tél. : 867-873-7582
Fax : 867-873-0550
Courriel : michelle_wilcox@gov.nt.ca

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à la présente demande de propositions.

Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistry.nt.ca

SOCIÉTÉ D'HABITATION DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

APPEL D'OFFRES

Nouveau duplex de deux chambres pour 2012-2013
Fourniture, livraison et construction
PM14829

– Fort Liard, TNO –

Les offres cachetées doivent parvenir à Taylor Speed, Gestionnaire des services techniques, Bureau de district de Nahendeh, Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest, C. P. 436, Fort Simpson NT, au plus tard à :

15 H, HEURE LOCALE, LE 27 MARS 2013.

Les entrepreneurs peuvent se procurer les documents d'appel d'offres à l'adresse précitée à compter du mercredi 27 février 2013 ou sur le site Web de l'Association de la construction des TNO au www.nwtca.ca, sous l'onglet Electronic Plans Room.

Afin d'être prises en considération, les offres cachetées doivent être remises sur les formulaires prévus à cet effet et être accompagnées du cautionnement énoncé dans les documents d'appel d'offres.

Aucun montant n'est exigé pour obtenir les dessins de 11 po par 17 po.

Renseignements généraux :
Ernest McPherson
Administrateur de district
Tél. : 867-695-7709
Courriel : ernest_mcpherson@gov.nt.ca

Renseignements techniques :
Taylor Speed
Gestionnaire des services techniques
Tél. : 867-695-7706
Courriel : taylor_speed@gov.nt.ca

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à cet appel d'offres.

Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistry.nt.ca

Territoires du Nord-Ouest Travaux publics et Services

APPEL D'OFFRES

Amélioration du système de ventilation de l'école Chief Jimmy Bruneau
CT101288

– Behchokǫ̀, TNO –

Le travail consiste à améliorer le système de ventilation de l'école Chief Jimmy Bruneau.

Les offres cachetées doivent parvenir à l'Administrateur des contrats, Ministère des Travaux publics et des Services, Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, 5015, 44e Rue, Yellowknife NT (ou être livrées au bureau régional du Slave Nord), au plus tard à :

15 H, HEURE LOCALE, LE 25 MARS 2013.

Les entrepreneurs peuvent se procurer les documents d'appel d'offres auprès de l'Association de la construction des TNO en composant le 867-873-3949 à compter du 25 février 2013.

Afin d'être prises en considération, les offres cachetées doivent être remises sur les formulaires prévus à cet effet et être accompagnées du cautionnement énoncé dans les documents d'appel d'offres.

Une rencontre avant soumission aura lieu à 10 h, le 6 mars, dans le hall principal de l'école Chief Jimmy Bruneau, à Behchokǫ̀.

Renseignements généraux :
Tanya-Louise Gray
Administratrice des contrats par intérim
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Tél. : 867-873-7662

Renseignements techniques :
Zoltan Kalnay
Agent de projet
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Tél. : 867-873-7633

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à cet appel d'offres.

Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistry.nt.ca

Petites annonces

Conseil d'éducation
DIRECTION GÉNÉRALE

Le Conseil d'éducation du District scolaire francophone Sud est à la recherche de candidatures pour combler le poste de direction générale. L'entrée en fonction se fera préférablement le 1er mai 2013 et le poste est d'une durée de cinq (5) ans avec possibilité de renouvellement du mandat.
Pour plus d'informations, veuillez consulter notre site internet :
http://francophonesud.nbed.nb.ca/index.cfm

ZUMBA® Pour Enfants

ZUMBATOMIC® est une activité physique conçue spécialement POUR les enfants. Les enfants apprendront les différents rythmes, combinant la salsa, la cumbia, le hip hop, le merengue et autre, tout en dansant dans un environnement sécuritaire, efficace et amusant ! Session d'hiver (5 semaines) commençant le SAMEDI 26 JANVIER 2013 (LIL STARZ 4-7 ans) 10 h 00 et JEUDI 31 JANVIER 2013 (BIG STARZ 8-12 ans) 17 h 45 CLASSE FAMILIALE, SAMEDI 11 h 00-11 h 45 ÉCOLE WILLIAM MAC, SALLE 106 Pour inscription et information, contactez Julie Belley avant Lundi le 21 Janvier ! 867-446-2341 or belbel30@hotmail.com

Astrologie/horoscope

-MEDIUM-TAROT-VOYANCE-
Par Téléphone-Webcam-Courriel Que vous réserve l'avenir? Laissez-nous vous le prédire… Amour, Carrière, Santé et problèmes de toutes sortes
www.connexionmedium.com 1-866-9MEDIUM /1-900-788-3486 / Cell#83486

GARDIENNE D'ENFANTS / NANNY

10 ans d'expérience
Disponible à partir de : MAINTENANT
Disponible : jour, soir, nuit, semaine, week-ends
Enfants de tous âges
Très bonnes références, disponibles sur demande
Marie-Joie Renaud.
Courriel : shaktymarinaud@hotmail.com
Tél : (867)445-0761 ou (438)938-1833

Petites annonces

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada, Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Internet www.apf.ca et cliquer sur l'onglet PETITES ANNONCES.

COLLÈGE AURORA

Chaire de l'École des métiers, de formation en apprentissage et de formation industrielle

Campus de Thebacha
Fort Smith, TNO

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 52,24 $ l'heure (soit environ 101 868 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 6 895 $.

Nº du concours : 10289 **Date limite :** Ouvert jusqu'à ce qu'un candidat qualifié soit trouvé.

Directeur du programme de baccalauréat en enseignement

Campus de Thebacha
Fort Smith, TNO

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 47,74 $ l'heure (soit environ 93 093 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 6 895 $.

Nº du concours : 10288 **Date limite :** Ouvert jusqu'à ce qu'un candidat qualifié soit trouvé.

Posez votre candidature en ligne au :
www.hr.gov.nt.ca/employment
Utilisez les coordonnées suivantes uniquement pour nous faire parvenir vos questions :
Centre des services des ressources humaines
de Fort Smith, C. P. 876, Fort Smith NT X0E 0P0.
Fax : 867-872-3298; courriel : jobsfortsmith@gov.nt.ca

- *Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme de promotion sociale du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité.*
- *Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est un milieu de travail ouvert à tous les Ténois. Nous encourageons les personnes qui souffrent actuellement d'une incapacité et qui nécessitent des mesures d'adaptation à nous faire part de leurs besoins, si elles sont retenues pour une entrevue ou une évaluation, afin que l'on puisse prendre de telles mesures dans le cadre de la procédure d'embauche.*
- *Nous prendrons en considération les expériences équivalentes.*
- *Nous établirons une liste de candidats admissibles à partir de ces concours afin de pourvoir des postes semblables à durée déterminée ou indéterminée.*
- *Un certificat de santé et la vérification du casier judiciaire sont des conditions préalables pour certains postes.*
- *Pour obtenir une copie de la description de poste, consultez le www.hr.gov.nt.ca/employment.*

2013 Palmarès des 100 meilleurs employeurs ®
Les meilleurs employeurs pour la diversité 2013 BMO Groupe financier

Administration des services de santé et des services sociaux de **Beaufort-Delta**

Infirmier en santé communautaire (partage de poste toutes les six semaines)

Aklavik, TNO

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 45,62 $ l'heure (soit environ 88 959 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 20 490 $.

Nº du concours : 10266
Date limite : 19 mars 2013

Superviseur des services d'information sur la santé

Inuvik, TNO

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 36,27 $ l'heure (soit environ 70 727 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 13 827 $.

Nº du concours : 10285
Date limite : Ouvert jusqu'à ce qu'un candidat qualifié soit trouvé.

Posez votre candidature en ligne au :
www.hr.gov.nt.ca/employment
Utilisez les coordonnées suivantes uniquement pour nous faire parvenir vos questions : Ministère des Ressources humaines, Service de recrutement du personnel médical, Tour Centre Square, 2e étage, C. P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9. Fax : 867-873-0168; courriel : hlthss_recruitment@gov.nt.ca

- *Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme de promotion sociale du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité.*
- *Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est un milieu de travail ouvert à tous les Ténois. Nous encourageons les personnes qui souffrent actuellement d'une incapacité et qui nécessitent des mesures d'adaptation à nous faire part de leurs besoins, si elles sont retenues pour une entrevue ou une évaluation, afin que l'on puisse prendre de telles mesures dans le cadre de la procédure d'embauche.*
- *Nous prendrons en considération les expériences équivalentes.*
- *Nous établirons une liste de candidats admissibles à partir de ces concours afin de pourvoir des postes semblables à durée déterminée ou indéterminée.*
- *Un certificat de santé et la vérification du casier judiciaire sont des conditions préalables pour certains postes.*
- *Pour obtenir une copie de la description de poste, consultez le www.hr.gov.nt.ca/employment.*

2013 Palmarès des 100 meilleurs employeurs ®
Les meilleurs employeurs pour la diversité 2013 BMO Groupe financier

Le Canadien de Montréal

Des fissures apparaissent

Alain Bessette

On va probablement me traiter de pessimiste alors que ma chronique sera plutôt négative malgré le fait que le club de Montréal sort d'une série de 11 matchs sans défaite en temps réglementaire. Il a obtenu 19 points sur une possibilité de 22 avec un dossier de huit victoires, aucune défaite en temps réglementaire et trois défaites en prolongation.

Je me penche plutôt sur sa performance lors des trois derniers matchs : une victoire, une défaite et une défaite en prolongation. Durant ces trois matchs, il a accordé 16 buts (trois buts dans la victoire de Budaj contre Boston et 13 buts lors de deux défaites de Price).

Montréal est encore au premier rang de l'Est, après avoir concédé cette position à Boston pendant quelques heures la semaine dernière.

Le problème, c'est que le club doit jouer son système à la perfection pour obtenir autant de succès. Mais comme tout allait bien, les joueurs commencent à se penser meilleurs qu'ils sont, à vouloir jouer les héros solitaires et à augmenter leurs statistiques personnelles.

Prenons la défaite en période de prolongation contre Pittsburgh. Après une incursion infructueuse en zone offensive, Pittsburgh reprend le contrôle de la rondelle et lance une contre-attaque. La première chose que je vois, c'est Desharnais qui oublie son repli défensif et se laisse glisser dans la zone neutre, espérant probablement une reprise de contrôle de la rondelle par les arrières du Canadien et une belle passe qui le lancerait vers le but victorieux. Desharnais aurait pu être là pour créer un surnombre en zone défensive. Il n'avait qu'à donner quelques coups de patin pour être en position d'appuyer ses arrières. Soudainement, comme ça arrive dans les matchs, surtout en fin de partie alors que la glace est déplorable, un joueur tombe et cela crée un trou béant (Desharnais n'est pas dans les parages) qui permet à un joueur de Pittsburgh de marquer le but victorieux.

Ce n'est pas seulement Desharnais qui a oublié de suivre le plan de match, c'est toute l'équipe.

Cela dit, ça peut peut-être servir de réveil et aider l'entraineur à passer un message clair : on est seulement bon quand on joue en équipe, car on n'a pas la puissance offensive des autres clubs. On n'a pas non plus une brigade défensive hermétique; elle a besoin de renfort des joueurs d'avant.

Réapprendre ces rudiments qui ont aidé les succès du club est d'autant plus important que le Canadien est en plein dans son mois le plus difficile de cette courte saison. Il reste onze matchs à disputer dont sept à l'étranger.

Cette courte séquence de trois matchs met aussi en lumière la faillibilité de Carey Price qui vient de connaître deux très mauvais matchs de suite. L'équipe devant lui n'a pas aidé, mais il n'a pas non plus fait la différence. Il faut espérer que tout va se replacer, car la dernière fois qu'il a affiché de telles défaillances, on avait un gardien réserviste nommé Halak. Je ne crois pas qu'on puisse demander à Budaj de prendre la relève pendant que Price récupère ses repères.

Aquilon
(867) 873-6603

Territoires du Nord-Ouest

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Pour obtenir une copie de la description de poste, consultez le www.hr.gov.nt.ca/employment

Agent de perfectionnement professionnel

Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation — **Hay River, TNO**

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 39,76 $ l'heure (soit environ 77 532 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 5 187 $.

Nº du concours : 10233 **Date limite :** 15 mars 2013

Posez votre candidature en ligne au : www.hr.gov.nt.ca/employment
Utilisez les coordonnées suivantes uniquement pour nous faire parvenir vos questions : Centre des services des ressources humaines de Hay River, 62, rue Woodland, bureau 209, Hay River NT X0E 1G1. Fax : 867-874-5095; courriel : jobshayriver@gov.nt.ca

Commis aux comptes débiteurs (restriction de résidence)

Administration de santé territoriale Stanton, Ministère des Finances — **Yellowknife, TNO**

Poste à durée indéterminée

Le concours est réservé aux candidats qui résident dans un rayon de 25 km de Yellowknife.

Le traitement initial est de 31,12 $ l'heure (soit environ 60 684 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 10269 **Date limite :** 8 mars 2013

Directeur associé Finances et administration

Ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement, Services partagés — **Yellowknife, TNO**

Poste à durée déterminée de deux ans

Le concours est réservé aux candidats ténois autochtones.

Le traitement initial est de 56,08 $ l'heure (soit environ 109 356 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 10292 **Date limite :** 15 mars 2013

Conseiller en petite enfance

Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation, Développement de la petite enfance — **Yellowknife, TNO**

Poste à durée déterminée jusqu'au 12 février 2014

Le traitement initial est de 38,01 $ l'heure (soit environ 74 120 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 10257 **Date limite :** 8 mars 2013

Commis aux dossiers médicaux

Administration de santé territoriale Stanton, Division des opérations — **Yellowknife, TNO**

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 26,95 $ l'heure (soit environ 52 553 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 10268 **Date limite :** 11 mars 2013

Gestionnaire des services financiers Services partagés, Division des finances et de l'administration

Ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement, Services partagés, Administration centrale — **Yellowknife, TNO**

Poste à durée déterminée d'un an

Le traitement initial est de 49,91 $ l'heure (soit environ 97 325 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 10294 **Date limite :** 15 mars 2013

Gestionnaire du projet panterritorial relatif à l'ETCAF

Ministère de la Santé et des Services sociaux — **Yellowknife, TNO**

Poste à durée déterminée d'un an

Le traitement varie entre 45,62 $ et 54,46 $ l'heure (soit environ entre 88 959 $ et 106 197 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 10260 **Date limite :** 15 mars 2013

Gestionnaire du projet panterritorial relatif à la santé bucco-dentaire

Ministère de la Santé et des Services sociaux — **Yellowknife, TNO**

Poste à durée déterminée d'un an

Le traitement varie entre 45,62 $ et 54,46 $ l'heure (soit environ entre 88 959 $ et 106 197 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 10262 **Date limite :** 15 mars 2013

Commis de relève aux dossiers médicaux (restriction de résidence)

Administration de santé territoriale Stanton, Division des opérations — **Yellowknife, TNO**

Poste de relève à durée indéterminée

Le concours est réservé aux candidats qui résident dans un rayon de 25 km de Yellowknife.

Le traitement initial est de 26,95 $ l'heure (soit environ 52 553 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 10267 **Date limite :** 11 mars 2013

Coordonnateur du Web et des communications

Ministère des Travaux publics et des Services, Centre de services technologiques — **Yellowknife, TNO**

Poste à durée indéterminée

Le traitement varie entre 38,01 $ et 45,38 $ l'heure (soit environ entre 74 120 $ et 88 491 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 10286 **Date limite :** 15 mars 2013

Posez votre candidature en ligne au : www.hr.gov.nt.ca/employment
Utilisez les coordonnées suivantes uniquement pour nous faire parvenir vos questions : Ministère des Ressources humaines, Services de gestion et de recrutement, Édifice Laing, 3e étage, C. P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9.
Fax : 867-873-0281; courriel : jobsyk@gov.nt.ca

• Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme de promotion sociale du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité. • Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est un milieu de travail ouvert à tous les Ténois. Nous encourageons les personnes qui souffrent actuellement d'une incapacité et qui nécessitent des mesures d'adaptation à nous faire part de leurs besoins, si elles sont retenues pour une entrevue ou une évaluation, afin que l'on puisse prendre de telles mesures dans le cadre de la procédure d'embauche. • Nous prendrons en considération les expériences équivalentes. • Nous établirons une liste de candidats admissibles à partir de ces concours afin de pourvoir des postes semblables à durée déterminée ou indéterminée. • Un certificat de santé et la vérification du casier judiciaire sont des conditions préalables pour certains postes.

2013 Palmarès des 100 meilleurs employeurs

Les meilleurs employeurs pour la diversité 2013 BMO Groupe financier

Andrea Lindsay et Luc De Larochellière

Il voudrait que je lui écrive

Jean-Étienne Sheehy

La rencontre semble improbable. Andrea Lindsay est une Ontarienne francophile qui a adopté le français comme langue au cœur de sa démarche artistique. Une sage décision, si l'on se fie à l'écoute de ses deux albums dans la langue de Molière. Luc De Larochellière est un auteur-compositeur prolifique, dont l'excellente discographie est passée sous le radar. Il y a une vie après *Sauvez mon âme*.

Aujourd'hui à deux, sur scène et au quotidien, le duo promène *C'est d'l'amour ou c'est comme*, un premier album qui incarne le renouveau pour les deux artistes.

La nature de leur relation assure une bonne dose d'authenticité aux 11 chansons. Malgré la nature de leur complicité, Luc De Larochellière débarque ici avec la confiance d'un vétéran. Andrea Lindsay en bénéficie et y trouve le moyen d'afficher toute son exubérance. La chimie opère entre les deux complices au long de l'écoute. C'est particulièrement vrai dans l'approche écrite, où l'on ne tombe pas dans les clichés romantiques, ni dans les excès mélancoliques. Le disque ratisse l'amour dans sa complexité, mais aussi dans sa sobriété et sa naïveté.

C'est là que la distinction artistique entre les deux artistes s'avère essentielle. Andrea Lindsay ne renie pas son affection pour la chanson française (*Disparu au large*), tandis que Luc De Larochellière livre des textes qui s'inscrivent dans ses incontournables (*Éternels*). L'équilibre est tout ce qu'il y a de plus naturel sur *Le problème avec toi*, un superbe vers d'oreille, dont le refrain affiche la quintessence du duo.

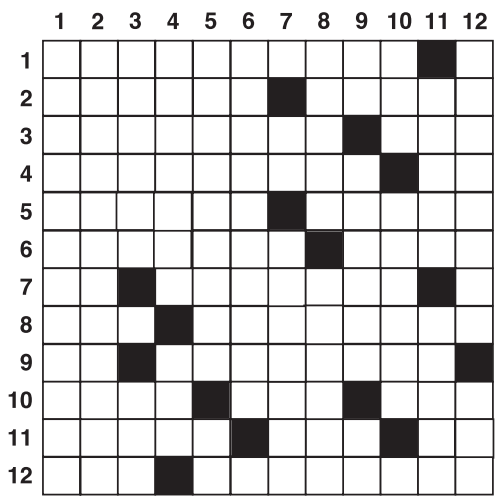
Pour Andrea Lindsay, *C'est d'l'amour ou C'est comme* s'inscrit dans la lignée de ses deux albums précédents. En plus d'être dans une classe à part, l'Ontarienne s'affirme du début à la fin. L'esthétisme français se fond dans l'arrière-plan sur ses chansons et dévoile une tout autre facette de sa personnalité. Avec spontanéité, elle est décontractée dans chacune de ses interventions.

La réalisation ne dénature pas les univers complémentaires des deux auteurs-compositeurs. Au contraire, la simplicité apporte une autre dimension aux chansons. La pièce-titre est resplendissante avec sa douce mélancolie, mais s'agence aux atmosphères planantes de *Disparu au large*. On ne lésine pas sur les accents pop, où la légèreté apporte sa fraîcheur. Après tout, le bonheur n'est pas parfait, mais il trouve le moyen d'exister au quotidien.

MOTS CROISÉS

Les mots croisés de chez nous

PROBLÈME NO 239



HORIZONTALEMENT

1- Signe du zodiaque.
2- Faire venir quelqu'un avec soi. – Rassemblé.
3- Action de centrer quelque chose. – Point cardinal.
4- Action de tirer du néant (pl.). – Doublée.
5- Relatif au bouc. – Canal qui amène l'eau de mer dans les marais salants.
6- Acétocellulose. – Crochet.
7- Sur le tambour. – Titre honorifique (pl.).
8- Fille de Cadmos. – État de ce qui est raidi (pl.).
9- Interjection. – Répétée, renouvelée.
10- Fils de Rébecca. – Nouvelle politique économique établie en Russie. – Titre d'honneur.
11- Revenu annuel. – Lettre de l'alphabet grec. – Prêt pour le bain.
12- Époque. – Espèce d'arbre (pl.).

VERTICALEMENT

1- Qui contient du sucre.
2- Donner le caractère américain.
3- Engendre, produit. – Solipède.
4- Purs, irréprochables. – Période d'activité sexuelle des mammifères mâles.
5- Membre d'un tiers ordre. – Doublée.
6- Répétition monotone des actes de la vie quotidienne.
7- Jeu d'origine chinoise. – Publiées.
8- Prénom féminin. – Partisan convaincu d'une doctrine.
9- Gamme. – Disposer du bois en stères. – Année.
10- Possédas. – Parties non consommables des animaux.
11- Gros nuages épais. – Prénom féminin.
12- Stupéfiées. – Ruisselets.

RÉPONSE DU NO 239

Horoscope

SEMAINE DU 10 AU 16 MARS 2013

Bélier

BÉLIER
La planète Jupiter vous incite à vous faire confiance et à aller vers ce qui vous semble magnifique. Cependant, ne vous placez pas dans des situations où des personnes pourraient tirer bénéfice de votre travail en vous manipulant.

Taureau

TAUREAU
La planète Mercure vous apporte un grand désir de créativité sur le plan intellectuel. Vous avez besoin de vous prouver plusieurs choses. Cela est très bien.

Gémeaux

GÉMEAUX
Ne gardez pas à l'esprit des pensées qui vous alourdissent l'existence. Soyez généreux envers vous-même et donnez-vous des chances, vous les méritez. Ayez confiance en votre parole.

Cancer

CANCER
Vos amis tiennent beaucoup à vous. Vous êtes dans une phase où ce qu'ils vous apportent est vraiment précieux. Vous en comprendrez le sens très bientôt.

Lion

LION
Soyez très vigilant en tout ce qui concerne vos projets et ne remettez pas tout à plus tard. Vous avez l'impression que les choses arrivent avec une trop grande vitesse.

Vierge

VIERGE
Grâce au Nœud Nord, vous avez la possibilité d'étudier ou de développer ce que vous aimez. Cela vous rend très heureux et sachez que vous êtes capable de réussir.

Balance

BALANCE
Vous êtes présentement dans une période où vous devez faire des choses très pressantes. Cela concerne surtout votre paperasse d'affaires. Soyez convaincu de la valeur de tout ce que vous avez à accomplir.

Scorpion

SCORPION
Vous êtes très fier de vous. Vous voulez être digne de l'amour des autres. Grâce à l'astéroïde Vesta, vous pouvez faire beaucoup pour votre entourage. Ne l'oubliez pas.

Sagittaire

SAGITTAIRE
Vous avez des sentiments magnifiques. Vous voulez être bien avec la personne que vous aimez. Cela occupe une grande place dans votre vie.

Capricorne

CAPRICORNE
En raison de la planète Neptune, vous allez vers des choses qui vous apporteront une meilleure compréhension de la part des autres. Cela vous rendra bien avec vous-même.

Verseau

VERSEAU
Soyez très optimiste, des choses formidables peuvent vous arriver. Votre vie est en train de s'améliorer. C'est très bien ainsi.

Poissons

POISSONS
Vous voulez vivre d'une manière très franche. La planète Mars vous donne le courage d'exprimer ce qui est essentiel pour vous, et ce, dans plusieurs domaines.